

111a

НЕ СЪТВОРИ· Н ГЛАШЕ ІСВН· ПОМАНИ  
МА ГН ІГДА ПРИДЕШИ ВЪ ЦРѢТВО  
ТВОЕ· Н РЕЧЕ ІМОУ ІСЪ· АМНЪ ГЛЮ  
ТОВЪ· ДНЬ СЪ МНОЮ БОУДЕШИ ВЪ  
РАИ· БЪ ЖЕ ГОДИНА АКЫ ШЕСТАГА·  
Н ТЪМА БЫ ПО ВСЕИ ЗЕМЛИ· ДО ГО-  
ДИНЫ ДЕВЪТЫГА· Н ПОМЪРУЕ СЪ-  
ЛНЦЕ· Н ЗАПОНА ЦРКВНАГА· РАЗДРА  
СА НА ДВОЕ· СЪ ВЫШНЯГА КРАГА·  
ДО НИЖНЯГА· Н ВЪЗГЛАШЬ ГЛАСЪ·  
МЪ ВЕЛНКЪМЪ ІС РЕЧЕ· ОУЕ ВЪ РОУЦЪ  
ТВОИ· ПРЕДАЮ ДХЪ МОИ· Н СЕ РЕКЪ·  
ИЗДЪШЕ· ВЪДЪВЪ ЖЕ СЪТЪНИКЪ·  
БЫВЪШЕ· ПРОСЛАВИ БА ГЛА· ВЪ И-  
СТИНОУ ЧЛВКЪ СЪ· ПРАВЪДЪНЪ БЪ·  
Н ВСИ ПРИШЪДЪШЕ НАРОДИ НА ПОЗО-  
РЪ СЪ· ВИДАЩЕ БЫВАЮЩАГА· БЮ-  
ЩЕ ПЪРСИ СВОГА· ВЪЗВРАЩАХОУ СА·  
СТОГАХОУ ЖЕ ВСИ ЗНАЕМНІ ІГО· ИЗ-  
ДАЛЕУА· Н ЖЕНЫ ПРИШЪДЪШАГА  
ПО НЕМЪ· ОТЪ ГАЛИЛЕГА· ЗРАЩЕ СИХЪ ÷

ЕУА ·Ф· ОТЪ ІУАНА ÷

ВЪ УНО ВРЕ̄· СТОГАХОУ ОУ КР̄ТА ІСВА· МА-  
 ТИ ЕГО· Н СЕСТРА МТРЕ̄ ЕГО· МРНІА  
 КЛЕОПОВА· Н МРНІА МАГДАЛЫНН  
 ІС ЖЕ ВНДѢВЪ МТРЬ· Н ОУЧЕННКА СТО-  
 ГАЦА· ЕГОЖЕ ЛЮБЛАШЕ· ГЛА МТРЕ-  
 РИ СВОЕН· ЖЕНО СЕ СНЪ ТВОИ· ПО ТО-  
 МЪ ЖЕ ГЛА ОУЧЕННКОУ· СЕ МТИ ТВОИ·  
 Н Ѡ ТОГО ЧАСА· ПОПАТЪ Ю ОУЧЕННКТЪ  
 ТЪ ВЪ СВОІА СИ· ПО СЕМЪ ВНДѢ ІС· ТАКО  
 ВЪСА ОУЖЕ СЪВЪРШНША СА· ДА СЪБОУДЕ-  
 ТЪ СА ПИСАННІЕ· ГЛА ЖАДОУ· СЪСОУ-  
 ДЪ ЖЕ СТОГАСЕ ПЪЛНЪ ОЦЪТА· ОНИ  
 ЖЕ ГОУБОУ НАПЪЛННВЪШЕ ОЦТА·  
 НА ТРЪСТЪ ВЪЗНЪЗЪШЕ· ПРНЕСО-  
 ША КЪ ОУСТОМЪ ЕГО· Н ІГДАЖЕ ОУ-  
 БО ВЪЗА ОЦЪТЪ ІС· РЕЧЕ СЪВЪРШН СА·  
 Н ПРЕКЛОНЫ ГЛОВОУ· ПРЕДА ДХЪ· ЖИ-  
 ДОВЕ ЖЕ ПОНІЕЖЕ ПАТЪКЪ ВЪ· ДА НЕ  
 ОСТАНОУТЬ НА КРЪСТѢ ТЪЛЕСА ВЪ  
 СОУБОТОУ· ВЪ БО ВЕЛНКТЪ ДНЬ ТОІА·

112a

соуботы· молнша пнлата· да пре-  
внютъ голѣнн нхъ· н възьмоутъ  
ѣа· прндоша же оубо воннн· н пвр-  
воумоу превнша голѣнн· н дроу-  
гоумоу распатоумоу съ нн-  
мь· къ Ісѹ же прншѣдъше· тако вн-  
дѣша ѣго оумьрша· не превнша ѣ-  
моу голѣнню· нъ ѣдннъ ѿ воннъ·  
копннмь ребра ѣго прободе· н нзн-  
де авннє кръвь н вода· н видѣвын·  
съвѣдѣтельствова· н истнннѣно  
ѣсть съвѣдѣтельство ѣго· н тѣъ вѣ-  
сть истнннѣ глѣтъ· да н вы вѣроу  
нмѣте· быша бо сн· да писаннє  
съвьршнтъ сѧ· кость не съкроушї-  
тъ сѧ ѿ него· н пакы дроугое пи-  
саннє глѣтъ· възьратъ на нь ѣго-  
же прободоша ÷

εϥ̄ᾱ · Γ̄ · ѿ марка ÷

Бъ оно времѧ· прншѣдъ ншен-  
фъ ѿ армафеѧ· бл҃гошера-

зънъ съвѣтъннкъ. нже тѣ вѣ  
 чага црѣства. вжнѣа. н дързнуѡвѣ  
 вѣннѣ кѣ пнлатоу. н просн тѣ-  
 ла Ісѡа. пнлатъ же днвн сѡ. аще  
 оуже оумре. н прнзвѡвѣ кентоу-  
 рнона. вѣпросн нго. аще оуже оу-  
 мьрлѣ нсть. н оувѣдѣвѣ ѿ кен-  
 тоурнона. вѣда тѣло носнфвн.  
 н коупн плащаннцю. н сѣньмѣ  
 нго повнвѣ плащаннцю. н вѣло-  
 жн нго вѣ гробѣ. нже вѣ неѣченѣ  
 ѿ камене. н прнвалн каменѣ  
 на двѣрн гробоу. марнѣ же ма-  
 гдалынн. н марна носнова. зъ-  
 рѡста кѣде нго полагахоу ÷

еѡа ·аї· ѿ Івана ÷

Вѣ оно время. молн сѡ пнлатоу  
 носнфѣ. нже вѣ ѿ арнмафна.  
 оученнкѣ сы Ісѡа. потаенѣ же  
 за страхѣ ноуденскѣ. да вѣ-  
 зьметѣ тѣло Ісѡа. н повелѣ

113a

пнлатъ. прнде же оубо н възѡтъ  
тѣло Ісѡ. прнде же н ннкоднмъ.  
прншьдын къ Ісѡн ноцню преже.  
несы съмѣшеные. змурьно н ало-  
нно. тако антръ сто. въздаста же  
тѣло Ісѡ. н обнста н понгавамн.  
съ въ вонгамн. такоже обычан н-  
сть ноудеомъ. погрѣватн. вѣ же  
на мѣстѣ. ндеже его распаша. о-  
градъ. н въ оградѣ гробъ новъ. въ  
немъже ннколнже. ннктоже не  
положенъ вѣ. тоу оубо. патъка  
дѣла ноуденска. тако блнзъ бл-  
ше гробъ. положнста Ісѡ ÷

εὐὰ · βί· ω̄ матъ ÷

На оутрѣга нже нсть по патъцѣ.  
събраша сѡ архнерен. н Фарн-  
сен. къ пнлатоу. глѡще. гн. по-  
маноухомъ. тако льстьць онъ  
рече. еше сын жнвѣ. по трѣхъ  
днѣхъ въстаноу. н повелн оубо

оутвърдѣти гробъ. до третѣаго  
 днѣ. еда како оученици ѿ него прѣишъ-  
 дѣше нощню оукрадоути ѿ него. и  
 рекоути людемъ. вѣста ѿ мъртвы-  
 нхъ. боудеть послѣдѣнѣа лѣс-  
 ть. горьши първыа. реуе нмъ пн-  
 латъ. нмате коустодню. ндѣте  
 оутвърдѣте. такоже вѣсте. онн  
 же шѣдѣше оутвърдѣша гробъ.  
 знаменавѣше камень. съ коу-  
 стоднѣю ÷

Бъ вѣ. пѣ. на оутрѣннн. на първын ѣа. еѣа.  
 ѿ матѣ. вндѣвъ нюда предавъ ÷ ко. семоу.  
 задѣша. понестн крѣ ѿ него ÷ нщн. ѣ. въ ѣ. вѣ ÷  
 Бъ велнкын пѣ. на ѣасъ третнн ÷  
 еѣа. ѿ марка

Бъ оно вѣ. воннн ведоша Іса  
 на дворъ канафннъ. ѿже ѿ-  
 сть преторъ. и съзѣваша въ-  
 сю спнроу. и облекоша ѿ него.  
 въ багърѣннцю. и възложнша

на нь· н сплетъше тьрновъ в'ѣнь-  
 ць· н наѹаша ц'ѣловати ѿго· ра-  
 доуи сѧ ц'рю ноуденскъ· н вниа-  
 хоу тръстью по глав'ѣ· н пльва-  
 хоу на нь· н прегыбающе кол'ѣн'ѣ·  
 кланяхоу сѧ ѿмоу· н ѿгда пороу-  
 гаша сѧ ѿмоу· с'влелоша с'ъ нѿго  
 баг'ьрѣнницю· н облекоша ѿго· въ  
 рнзы свога· н нзведоша н· да ѿго  
 распьноутъ· н зад'ѣша н'ѣккомоу  
 мнмоходѣцю· снмоноу к'урн-  
 ненскоу· ндоуцю с'ъ села· оцю а-  
 леѡандровоу н роуфовоу· да въ-  
 зьметъ крѣ ѿго· н прнведоша  
 н на м'ѣсто гол'ьгофа· ѿже естъ  
 с'ьказанемо л'ьвово м'ѣсто· н да-  
 гахоу ѿмоу· пнтн оц'ьтѣно вн-  
 но онъ же не възѧ· н распьнъше  
 ѿго· разд'ѣлиша рнзы ѿго· ме-  
 тавъше жребнѧ о ннхъ· что кто  
 възьметъ· в'ѣ же годнна третѣѧ-

и распаша ѿго. и вѣ написанне  
 вныи ѿго. написано. ѿръ нюдѣ-  
 нескъ. и съ нимъ распаша два ра-  
 збонника. едного ѡ десноую.  
 и едного ѡ шюую ѿго. и събы  
 сѡ писаное ѿже глѣтъ. и съ беза-  
 коньникомъ. прнубтенъ бы.  
 и мноходоушеи ходаше и  
 хоулахоу ѿго. покывающе гла-  
 вани. свонни глѣще. оуа. разо-  
 рѡа цркъвь. и трѣмн днѣмн съ-  
 зндага. спсѣ сѡ самъ. и съни-  
 дн съ крѣта. тако же и архере-  
 и роугающе сѡ. съ кѣнижъни-  
 кы. дроугъ къ дроугы. глаахоу.  
 ниѣхъ спсе. себе ли не можетъ.  
 спсѣти. хсѣ ѿръ нзлвтъ. да съни-  
 деть нынѣ съ крѣста. да видѣ-  
 мтъ и вѣроу нмемтъ ѿмоу. и ра-  
 спѣтн съ нимъ. поношахоу  
 ѿмоу. бывъши же годниѣ.



шестѣхъ. тѣма бы по всен земли.  
 до годины девятиа. и въ годѣ-  
 ноу девятиоу. възъпи Исѣ гласъ-  
 мь великъмь. Глаголюхъ. или. или.  
 ма савахъ-фанн. еже истеть съка-  
 заемо. бѣ бѣ мон. въ убо ма оста-  
 вен. и нѣщнн ѿ стоащннхъ. слы-  
 шавъше глаахоу. тако се нлию зо-  
 ветъ. текъ же нѣкын. напланнвъ  
 гоубоу оцѣта. и възньзь на трѣсть.  
 напаше его. не дѣхте да видн-  
 мь. аще придесть нлиа. да спѣтъ  
 его. Исѣ же поустнвъ гла великъ нз-  
 дъше. и запона црквиага. раздра-  
 са на двоѣ. съвыше донже. вн-  
 дѣвъ же кентоурнхъ. стоа про-  
 тнвоу емоу. тако тако възпнвъ  
 нздъше. реуе вънстнноу ѡлѣкъ съ  
 снъ бжнн вѣ. вѣхоу же и жены нз-  
 далеуа зрѣше. въ нхъ вѣ. мар-  
 га магдалинн. и марга. такава

малааго· н мѣтн носнова· н саломн·

гаже игда вѣ въ галлен· по немь

хожаахоу н слоужаахоу немюу· н н-

ны многы· прншьдѣшага съ нн-

мь· въ нѣрѣлмъ ÷

Вѣ въ ел· пѣ· на ѱ· ѡ· ел· ѡ нвана· Ведена быста

съ нсоустьмь· коц· зраше снхъ· нцн въ вѣ· ѱѣ·

вѣр· н· въ велнкын пѣт· ѱ· ѡ· ел· ѡ Іѡна ÷

Вѣ оно времяа· воннн игда распѣ-

ша Іса· възѣша рнзы его· н съ-

творнша ѱетырн ѱастн· комоу

же вонноу ѱастъ· н котыгоу·

вѣ же котыга· нешьвена· ѡ вы-

ннхъ· н стѣнь по въсеюу· рекоша

къ совѣ не предѣрѣмъ его· нъ мѣтн-

мъ жребнѣа о немь· комоу боуде-

тъ· да събоудеть сѣ писаннѣ·

глющеѣ· раздѣлнша рнзы мога

совѣ· н о върхънюю рнзоу мою· ме-

таша жребнѣа· воннн же сн творн-

ша· стогахоу оу крѣта Ісѣа ÷ ÷ ÷

ИЩН· ВЪ ВЕ· УЕ· ВЕР ·Ф· ЕУА· КОИ ИГОЖЕ ПРОВОД  
 ВЪ ПА· ВЕЛН· НЕ· НА ЛИТУРГИИ ÷

Ω МАТЬ·ФЕА ÷

ВЪ ОНО ВРЕМЯ· СЪВЪТЪ СЪТВО-  
 РИША· ВСИ АРХИЕРЕН И КНИЖЬ-  
 НИЦН· И СТАРЫЦН ЛЮДЬЦИНН·  
 НА ІСА· ТАКО ДА ОУБИТИ ИГО·  
 И СЪВЪЗАВЪШЕ ИГО· ВЕДОША· И ПРЕДА-  
 ША И ПОНЬСКОУОУМОУ ПИ-  
 ЛАТОУ· ИГЕМОНОУ· ТЪГДА  
 ВИДѢ НЮДА· ПРЕДАВИ ИГО· ТА-  
 КО ОСОУДИША И· РАСКАПАВЪ СѦ ВЪЗ-  
 ВРАТИ· Л· СРЕБРЪНИКЪ· АРХИЕРЕУ-  
 МЪ· И СТАРЫЦЕМЪ· ГЛА· СЪГРѢШНХЪ  
 ПРЕДАВЪ КРЪВЬ НЕПОВНИННОУ· ОНИ  
 ЖЕ РЕКОША· ЧТО ИСТЬ НАМЪ· ТЫ ОУ-  
 ЗРИШН· И ПОВЪРГЪ ВЪ ЦРКВВН· СРЕ-  
 БРЪНИКЫ· ΩНДЕ И ШЪДЪ ОУДАВИ  
 СѦ· АРХИЕРЕН ЖЕ ВЪЗЪМЪШЕ СРЕБРО  
 РЕКОША· НЕ ДОСТОИНО ИСТЬ· ВЪЛО-  
 ЖИТИ ИГО ВЪ КОРОВОНЪ· ПОНЕЖЕ ЦѢ-

НА КРЪВЕ ИСТЬ· СЪВЪКЪТЪ ЖЕ СЪТВОРЬШЕ·  
 КОУПИША НМЪ СЕЛО СКОУДЪКЪЛЪННУЕ·  
 ВЪ ПОГРЕВЕНЬЕ СТРАНЪНЫИМЪ·  
 ТЪКМЪЖЕ НАРЕУЕ СѦ СЕЛО ТО· СЕЛО  
 КРЪВН ДО СЕГО ДНѦ· ТЪГДА СЪБЫ-  
 СТЬ СѦ· РЕУЕНОЕ ПРЪКМЪ· НЕРЕМНЕ-  
 МЪ ГЛѦЩЕМЪ· Н ПРНТАША· Л· СРЕВРЪ-  
 ННЪ· ЦЪКНОУ ЦЪКНИЕНААГО· ИГОЖЕ  
 ЦЪКНИША· Ѡ СѦВЪ НЗЛВЪ· Н ДАША  
 ІА· НА СЕЛЪ СКОУДЪКЪЛЪННУН· ІАКО-  
 ЖЕ СЪКАЗА МНЪ ГЪ· ІСЪ ЖЕ СТА Н ПРЕ-  
 ДЪ ГЕМОНЪМЪ· Н ВЪПРОСИ ІГО Н-  
 ГЕМОНЪ ГЛІА· ТЫ ЛИ ИСИ ЦЪРЬ НЮ-  
 ДЕНСКЪ· ІСЪ ЖЕ РЕУЕ ІМОУ· ТЫ ГЛІЕ-  
 ШН· Н ЕГДА ГЛѦАХОУ НА НЪ· АРХНЕ-  
 РЕН· Н СТАРЪЦН· ННУТОЖЕ НЕ ѠВЪК-  
 ЦАВАШЕ· ТЪГДА ГЛѦ ІМОУ ПИЛА-  
 ТЪ· НЕ СЛЫШИШИ ЛИ КОЛНКО НА  
 ТА СЪВЪКЪДЪКТЕЛЪСТВОУЮТЬ· Н НЕ  
 ѠВЪКЦА ІМОУ· НИ КЪ ІДННОМОУ  
 ГЛОУ· ІАКО ДІВІТН СѦ НГЕМОНОУ ЗЪК-

117a

НА ВСАКЪ ЖЕ ДНЬ ВЕЛИКЪ· ОБЫУАН  
ВЪКЪ ИГЕМОНОУ· ѠПОУЧАТИ НАРОДОУ·  
ЕДННОГО СЪВАЗЪНІА ЕГОЖЕ ХОТА-  
ХОУ· НМАШЕ ЖЕ ТЪГДА· СЪВАЗЪНІА  
НАРОУНТА· НАРНЦАЕМА ВАРАВА·  
СЪВРАВЪШЕМЪ ЖЕ СЛ НМЪ· РЕУЕ Н-  
МЪ ПИЛАТЪ· КОГО ХОУЕТЕ Ѡ ОВОЮ·  
ѠПОУЩЮ ВАМЪ· ВАРАВОУ ЛН· НЛИ  
ІСА· НАРНЦАЕМААГО ХСА· ВЪДАШЕ  
ВО· ТАКО ЗАВНСТН РАДН ПРЕДАША  
ЕГО· СЪДАЩЮ ЖЕ ЕМОУ НА СОУДН-  
ЦН· ПОСЛА КЪ НИМОУ ЖЕНА СВОІА  
ГЛЮЩН· ННУТОЖЕ ТОВЪК· Н ПРАВЪ-  
ДЪННОКУ ТОМОУ· МНОГО БО ПОСТРА-  
ДАХЪ· ДНЬ ВЪ СЪНЪ ЕГО РАДН· АРХН-  
ЕРЕН ЖЕ Н СТАРЪЦН· НАОУСТНША НА-  
РОДЫ· ДА НЕПРОСАТЬ ВАРАВОУ· ІСА ЖЕ  
ДА ПОГОУБАТЬ· ѠВЪЦАВЪ ЖЕ ИГЕ-  
МОНЪ РЕ НМЪ· КОГО ХОЩЕТЕ Ѡ ОВО-  
Ю ДА ѠПОУЩЮ ВАМЪ· ОНИ ЖЕ РЕКО-  
ША ВАРАВОУ· ГЛА НМЪ ПИЛАТЪ·

УТО ЖЕ СЪТВОРОУ· НСОУ НАРНЦАЕМОУ ХОУ·  
 ША ВСН· ДА РАСПАТЬ БОУДЕТЬ· НГЕ-  
 МОНЪ ЖЕ РЕУЕ НИЪ· УТО ЖЕ ЗЛО СТВО-  
 РИ· ОНИ ЖЕ НЗЛНХА ВЪПЫГАХОУ ГЛЮ-  
 ЦЕ· ДА РАСПАТЬ БОУДЕТЬ· ВНД'БВЪ  
 ЖЕ ПИЛАТЪ· ТАКО НИУТОЖЕ НЕ ОУСП'Б-  
 ИЕТЬ· НЪ ПАУЕ МЪЛВА БЫВАЕТЬ· ПРИ-  
 НИЪ ВОДОУ· ОУМЫ РОУЦ'К· ПРЕДА НА-  
 РОДОМЪ ГЛЮ· НЕПОВНИНЪ ИСМЬ  
 Ѡ КРЪВН СЕГО ПРАВЪДЪННКА· ВЫ ОУ-  
 ЗРИТЕ· Н ѠВ'БЩАВЪШЕ ВСН ЛЮДН-  
 И РЕКОША· КРЪВЬ ЕГО НА НАСЪ Н НА  
 УАД'БХЪ НАШНХЪ· ТЪГДА ѠПОУСТН  
 НИЪ ВАРОВОУ· ІСА ЖЕ ВНВЪ ПРЕДА Н-  
 МИЪ· ДА ЕГО РАСП'НОУТЬ· ТЪГДА ВОИ-  
 НИ НГЕМОНОВИ ПОНИЪШЕ ІСА НА СОУ-  
 ДИЩН· СЪБЪРАША НА НЪ ВСЮ СПИРОУ·  
 Н СЪВЛЕКОША ЕГО· ХЛАМНДОЮ УЪР-  
 ВЛЕНОЮ ѠД'БША ЕГО· Н СПЛЕТЪШЕ  
 В'БНЬЦЪ· Ѡ ТЪРНИА· ВЪЗЛОЖИША  
 НА ГЛОВОУ ЕГО· Н ТРЪСТЪ ВЪ ДЕСНИ-

ЦЮ ЕГО. Н ПОКЛАНІАЮЩЕ СѦ ПРЕДЪ НИ-  
 МЬ РОУГАХОУ СѦ ІМОУ ГЛЮ. РАДОУН  
 СѦ ЦРЮ НОУДЕНСКЪ. Н ПЛЪВАВЪШЕ  
 НА НЬ ВЪЗАША ТРЪСТЪ. Н БНІАХОУ  
 ЕГО ПО ГЛАВЪ. Н ІГДА ПОРОУГАША  
 СѦ ІМОУ . СЪВЛЕКОША СЪ НИГО ХЛА-  
 МНДОУ. Н ОБЛЕКОША ЕГО ВЪ РЫЗЫ  
 СВОІА. Н ВЕДОША Н НА РАСПАТЪІЕ. Н-  
 СХОДАЩЕ ЖЕ. ѠВРЪКТОША УЛВКА.  
 КҮРННЕНСКА. НМЬНМЬ СІМОНА.  
 СЕМОУ ЗАДЪША ПОНЕСТИ КРЪ ІГО.  
 Н ПРИШЪДЪШЕ НА МЪСТО. НАРН-  
 ЦАІМОЕ ГОЛЪГОФА. ІЕЖЕ ГЛІЕТЪ  
 СѦ ЛЪБОВО МЪСТО. ДАША ІМОУ  
 ПНТИ ОЦЪТЪ СЪ ЗЪЛУЮ СЪМЪШЕ-  
 НЪ. Н ВЪКОУШЬ НЕ ХОТЪШЕ ПНТИ.  
 РАСПЪНЪШЕ ЖЕ ЕГО. РАЗДЪКНША РИ-  
 ЗЫ ЕГО. МЕТАВЪШЕ ЖРЕВЪІА. Н СЪ-  
 ДЪШЕ СТРЕЖАХОУ ЕГО ТОУ. Н ПОЛОЖИ-  
 ША НАДЪ ГЛАВОЮ ЕГО. ВІНОУ НАПИ-  
 САНОУ. СЕ ІЕСТЪ ЦРЪ НОУДЕНСКЪ ÷

тѣгда распаша съ ннмь два ра-  
 звонника. едного ѡдесноу-  
 ю. а едного ѡшююю. едннѣ  
 же ѿ повѣшеныхъ. злодѣи.  
 хоулаше гла. аще ты еси хсѣ.  
 спсн сѧ самѣ. и насѣ. ѿвѣщавѣ  
 же дроугын. прѣтѣше емоу  
 гла. нн лн ты боншн сѧ бѧ. та-  
 ко вѣ томь же осоуженнн еси. и  
 вѣ оубо вѣ правьдоу. достоинно  
 по дѣломѣ наю. въспрнѣмливѣ.  
 а съ ннѣтоже зла не сътворнѣѣ.  
 и глаше Исѣи. помани мѧ гн и-  
 гда прндѣши вѣ црѣство твое.  
 и рече емоу Исѣ. аминѣ глаю товѣ.  
 днѣ съ мною воудѣши вѣ ран.  
 мнохоудѣщен же хоулахоу и-  
 го покывающе главамн свон-  
 нн. и глѣюще. оуа. разарѣган црѣ-  
 кѣвъ. и трѣмн днѣмн. съзнда-  
 га спсн себе. аще снѣ вжнн еси.



119a

сѣлѣзѣн сѣ крѣста. тако же и архне-  
рен. роугающе сѣ сѣ кннжѣннѣ.  
и старьци и фарсен глаахоу. н-  
ны спсе. да себе ли не можетъ сѣ-  
пастн. аще црѣ нзлвѣ есть. да сѣ-  
лѣзетъ нынѣ сѣ крѣста. и вѣроу н-  
менѣ юмоу. оупова на ба. да нз-  
бавитъ его нынѣ. аще хошетъ.  
юмоу. рече во тако снѣ вжнн юсмь.  
ѿ шестаго же ѹа. тѣма бы по всен  
земли. до деватааго ѹа. прн де-  
вѣтѣмь же ѹасѣ. вѣзпн Ис гла-  
сѣмь велнкѣмь. гла. нли. нли.  
нлима савахѣфанн. еже есть.  
бѣ бѣ мон вѣскоую мѣ юсн оста-  
внѣ. нѣцнн же ѿ стоацннхѣ  
тоу. слышавѣше глаахоу. тако  
нлию зоветъ. авнѣ текѣ ндн-  
нѣ ѿ ннхѣ. и прннлѣ гоубоу.  
и исплннвѣ оцѣта. вѣзньзѣ  
на трѣстѣ. напаше его. а про-

ЧНН ГЛААХОУ· ОСТАНИ ДА ВНДНИГЬ·  
 АЩЕ ПРНДЕТЬ НЛНІА· ДА СІСТЬ ІГО·  
 ДРОУГЫН ЖЕ ПРННИГЬ КОПНІЕ· ПРО-  
 БОДЕ ІМОУ РЕВРА· Н НЗНДЕ ВОДА Н  
 КРЪВЬ· ІС ЖЕ ПАКЫ ВЪЗЪПН ГЛАМЬ  
 ВЕЛНКЪМЬ· НПОУСТН ДХЪ· Н СЕ ЗА-  
 ПОНА ЦРКВЪНАГА РАЗДРА СЛ· Ѡ ВЫ-  
 ШЪНАГАГО КРАГА· ДО ННЖЪНАГАГО·  
 НА ДЪВОІЕ· Н ЗЕМЛА ПОТРАСЕ СЛ· Н  
 КАМЕННІЕ РАСПАДЕ СЛ· Н ГРОВН Ѡ-  
 ВЪРЗОША СЛ· Н МНОГА ТЕЛЕСА· ПУ-  
 ЧНВАЮЩННХЪ СТЪХЪ· ВЪСТАША· Н  
 НШЪДЪШЕ НЗ ГРОВЪ· ПО ВЪСКРСЕНН-  
 Н ІГО· ВЪННДОША ВЪ СТЪН ГРАДЪ·  
 Н ГВНША СЛ МНОГОМЬ· СТЪТЪННКЪ  
 ЖЕ НЖЕ ВЛХОУ СЪ ННМЬ· СТРЕГОУ-  
 ЦЕ ІСА· ВНДЪВЪШЕ ЖЕ ТРОУСЪ· Н ВЫ-  
 ВЪШАГА ОУВОГАША СЛ ЗЪЛО ГЛЮЩЕ·  
 ВЪНСТННОУ СІНЪ ВЖНН СЪ ВЪ· ЖНДО-  
 ВЕ ЖЕ ПОНІЕЖЕ ПАТЪКЪ ВЪ· ДА НЕ О-  
 СТАНОУТЬ ТЪЛЕСА ВЪ СОУВОТОУ·

120a

вѣ во великѣ днь тога соуботы.  
молнша сѧ пиллатоу. да пребнню-  
тъ голѣнн нхѣ. н възъмоутъ нхѣ.  
прндоша же воннн. н първомоу  
превнша голѣнн. н другоуоуоуоу  
расплатоуоуоуоу сѣ ннмь. на Іса  
же прншьдѣше. тако вндѣша ѳ-  
го оумьрша. не превнша ѳмоу  
голѣнню. нѣ ѳдннѣ ѿ воннѣ  
копннмь ребра ѳмоу прободѣ. н  
абннѣ нздѣ крѣвь н вода. н вндѣ-  
вын сѣвѣдѣтельствова. н истн-  
нѣно ѳсть сѣвѣдѣтельство  
ѳго. н тѣ сѣвѣстѣ. тако истнноу  
гліѣтъ. да н вы. вѣроу нметѣ. вы-  
ша во сн. да сѣвоудоутъ сѧ кнн-  
гы. кость не сѣкроушнтъ сѧ ѿ  
нѳго. н пакы другыга кннгы.  
гліѣтъ. възраѣтъ на нѣ ѳгоже про-  
бодоша. бахоу же тоу жены мѣ-  
ногы. нздалеѣа зраѣце. таже ндо-

120b

ша по Ісѣѡ галилеа· слоужаще  
и҃моу· въ ннхѣже вѣ· маріа  
магдалинн· н маріа н нга-  
ковліа· носннна мѣтн· н мѣтн  
сноу зеведеовоу· поздѣже вы-  
вѣшю· прнде ѡлѣкѣ богатѣ  
ѡ армаѡна· нменьмѣ носн-  
фѣ· нже н оуѣн сѡ оу Ісѡ· сѣ прнстѣ  
прнстоуѣн кѣ пнлатоу н нпро-  
сн тѣло Ісѡ· пнлатѣ же повелѣ  
датн тѣло Ісѡ· н прнмѣ тѣло  
носнфѣ· обнтѣ н плащаннцѣ-  
ю ѡнстою· н положн н· въ но-  
вѣмь своѣмь гробѣ· нже нсѣѣ  
въ каменн· н възвалнѣ каме-  
нѣ велнкѣ· на двѣрн гроба ѡн-  
де· вѣ же тоу маріа магдали-  
нн· н дроугага маріа сѣдѡще  
прѡмо гробоу ÷  
Вѣ соуѣ· вѣ· на заоуѣ· прѡ· гла· въскрѣснн  
гн̄ бѣ мон· стн̄· нповѣмь сѡ тебе гн̄ ÷